THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY JUL 16 1931

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY JUL 13 1931 ASTOR, LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

אין פלאָנטער פון לעבן . . .

פון מ. ס.

א העכסט שפּאַנענדער ראָמאַן פון דעם מאַדערנעם אידישן לעבן אין אַמעריקע

(פאָרזעצונג)

ענדלאַך האָבן זיי אים אַרויסגעקומען פון דאָרט. קריידער האָט זיך געדרייט, געוואַרטשעט, געוואַרטן און געדרייט מיט די פיס, שויטענדיק מיט פינגער אויף די ליפּן. ביל האָט אים אַ כאַפּ געטאָן פאַרן קאָפּ און פאַר די פיס, און אַזוי האָבן זיי אים אַריינגעטראָגן אין דער פינסטערניש, צווישן געדיכטע בייסער און אים אויעק געליינט דאָרט אויפ'ן פייכטן גראָז.

פינסטער איז דאָרט געווען, אַז זיי האָבן קוים זיך אַליין געקענט דאָרט זעען. זיי האָבן מיט די פיס זיך אָנגעפלאַפּט אַז דעם קערפּער פון זייער קרבן און האָבן אים געשאָלטן מיט אַלערליי שמוציקע ווערטער, וואָס זיינען זיי געקומען אין מויל אריין.

— זאָל ער דאָ ליגן און פויל! האָט סיידי ענדלאַך אויסגערופן, שווער אָפּצי־ענדיק דעם אָטעם און אָפּווישנדיק זיך די הענט אויף די זייטן פון איר קלייד.

— אַ שווערער פגר! האָט ביל געזאָגט און האָט זיך געווישט דעם שוויס.

זיי האָבן אַ וואָרף געטאָן אויף אים אַן אַלטן מאַנטל און זיינען אַרויס צוריק אויפן וועג און האָבן זיך אַריינגעזעצט אין דער מאַשין. איצט האָט ביל זיך געזעצט אין פראָנט, לעבן סיידי און האָט זי אַרומגע־נומען מיט איין האַנט. סיידי האָט אַ דריק געטאָן די זעג, האָט אַ דריי געטאָן דאָס רעדל און זוידער האָט זיך די מאַשין גיך ווי אַ וויכער געטראָגן פאַראויס, יאָגנדיק זיך דורך דער נאַכט נאָך מיט מער שנעל־קייט ווי פריער.

הינטער זיי איז דער וועג ווידער געווען איינגעהילט אין פינסטערניש און די טונ־קעלע. הויכע ביימער האָבן צווישן זיך איינגעשלאָסן דעם סוד פון דער גרויזאַמ־קייט פון די צוויי מענש, וועלכע זיינען איצט רואיק געזעסן איינס לעבן אַנדערן, ווי זיי וואָלטן אָפּגעטאָן די נאַטירלאַכסטע זאַך אויף דער וועלט.

פאַר זיי האָט זיך ווידער נעצויגן דער וועג, אַ ווייטער, אַ ברייטער און אַן אָפּע־נער, באַלויכטן פון די צוויי עלעקטרישע לאַמפּן אין פראָנט פון אַוטאָמאָביל, וועל־כער האָט זיך געטראָגן אַלץ ווייטער און ווייטער, מיט דער לייכטקייט פון אַ פעדער, מיט דער גרינגקייט פון אַ פויגל און זינ־זענדיק ווי אַ פידל.

זיי האָבן זיך נישט אויסגעקירעוועט, ניט געפאָרן אויף צוריק, נאָר אַלץ ווייטער און פאַראויס. סיידי האָט נוט געוואוסט די וועגן אַרום דער שטאָט. זי האָט געוואוסט אַז זי וועט ניט בלאַנדזשען אַפילו אין דער פינסטערניש און אַז זי קען אָנקומען קיין שיקאַגאָ מיט אַן אַנדער וועג.

— אַ געשמאַקער ביסן געווען! האָט סיידי גערעדט, טרייבנדיק אַלץ פעסטער די מאַשין.

— הלואי ווייטער ניט ערגער! האָט ביל געענטפערט, נאָך זייענדיק פאַרמאַטערט פון דער פריערדיקער אָנגעשטרענגטקייט. ער האָט זיך צוגעבויגן צו איר און האָט איר אַ קוש געטאָן אויפ'ן האַלז.

— הער אויף, הער אויף! האָט זי גע־שריען, איך טרייב אַ מאַשין . . .

אבער ביל האָט זי ניט געהערט ער האָט געפילט אַז ער האָט אָפּגעטאָן אַ שווער שטיקל אַרבעט, וואָס וועט זיי ביידן אַריינ־ברייגגען עטלאַכע טויזנט דאָלאַר. האָט ער געוואָלט זיין באַלויגונג פון דער געליבטער גלייך אויפ'ן אָרט. ער האָט זי אַרומגענו־מען אַרום האַלז, געדריקט צו זיך איר קער־פּער און זי געקושט מיט לייַדנשאַפט און מיט פייער. סיידי האָט זיך געראַנגלט מיט אים, זי האָט זיך געדרייט אונטער זיינע הענט. זי האָט אים געשטופּט פון זיך מיט איין האַנט און האָט אין דער זעלבער צייט ווייטער געטריבן די מאַשין מיט דער צוויי־טער האַנט. אין דערזעלבער צייט איז זי אַליין אויך געוואָרן אַלץ מער און מער אויפגערעגט און צערייצט, און אין דער־זעלבער צייט וואָס זי האָט אים געשטופּט און געשטויסן פון זיך, האָט זי זיך אַליין ליידנשאַפטלאַך געדריקט צו אים און מיט פייער געענטפערט אויף זיין יעדן קוש.

/ פון דער ווייטער פינסטערניש האָט זיך מיטאַמאָל באַוויזן אַ שאַרף, רויט בלענדער־דיק אויג און עס האָט זיך געטראָגן פון דאָרט אַ שווער סאַפּען און אַ הילכיק גע־רויש. אַזוי ווי דאָס קלאַפּן פון צענדליקער מעטאַלענע, שווערע רעדער, וואָס האָבן זיך געגליטשט און שנעל געדרייט איבער ווייט צינערניקע לאַנגע און גלאַטע רעלסן. דאָס שאַרפע רויטע ליכט איז געקומען אַלץ נע־ענטער און נענטער. דאָס גערויש פון די רעדער און דאָס הויכע סאַפּען האָט זיך געהערט אַלץ דייטלאַכער, אָבער ניט ביל און ניט סיידי האָבן דאָס געהערט אָדער באַמערקט. מיט איין האַנט ביים ראַד פון דער מאַשין און מיט דער צווייטער האַנט אַרום בילס שטאַרקן קערפּער, האָט סיידי זיך צוגעקלעפּט מיט אירע ליפּן צו זיינע, אַזוי ווי זי וואָלט פאַרגעסן אַלץ וואָס עס טוט זיך אַרום איר.

א דונערנדיקער קראַך האָט דורכגעריסן די פינסטערע שטילקייט. עס האָט זיך דערהערט אַ מורא'דיקער בראַזג און הילכיקער קוויטש, וואָס איז איבערגעהאַקט און פאַרשטיקט געוואָרן.

עפּעס שרעקלאַכעס איז פאָרגעקומען. עפּעס מורא'דיקעס האָט פּאַסירט. דער שווער אָטעמדיקער און הויך סאַפּענדיקער לאָקאָמאָטיוו איז געבליבן שטיין. וואַרפנ־דיק מיט זיין רויט אויג אַ שאַרף ליכט אויף דער פינסטערניש פון אַרום. ביי דער זייט, איינגעדרייט און איינגעפּלאַנטערט אין די רעדער פון לאָקאָמאָטיוו, איז געלעגן אַ צעשמעטערטע מאַשין, אין וועלכן צוויי מענשן זיינען ערשט מיט אַ ווײַלע פריער געזעסן אין לייַדנשאַפטלאַכער אומאַרמונג. פאַרגעסנדיק זיך אויף דער גאַנצער וועלט.

עס איז געווען אַ טומל. מענשן זיינען אַרומגעלאָפן מיט לאַמטערנעס, קולות האָ־בען פון דער פינסטערניש אַרויסגעשריען אַיינס צום אַנדערן. די פאַסאַזשירן האָבן זיך אויפגעכאַפּט פון שלאָף אין זייערע פולמאַנס, זיינען אַרומגעלאָפן דערשראָ־קענע אין זייערע נאַכט קלייַדער און גע־האַלטן אין איין פרעגן איינער ביים אַנ־דערן: — וואָס איז געשען? . .

און דאָס לעבן גייט זיין גאַנג

מיט צרות, זאָגט אַ אידיש פּאַלקס־ווערטל, דאַרף מען נאָר איבערגעבויקן, אין מען מיט זיי נאָר אין נאַכט איבער־געשלאָפן, ווערט מען שוין צוגעוואוינט צו זיי, ווערן זיי איינ'.

אויי, אין אַ דענעווען מיט דער מורא'די־קער נייעס וועגן לעבן קרייַדערס טויט, וואָס האָט דערשיטערט ניט נאָר די פאַמיליע, נאָר אויך אַלע פריינט און באַקאַנטע, נאָ־ענטע און ווייטע, וועלכע האָבן געקענט לעבן קרייַדער און זיין פאַמיליע. אַפילו אַזעלכע וועלכע האָבן קרייַדערן קיינמאָל אין די אויגן ניט געזעען, האָבן מיטגע־קרעכצט אויף זיין פרייען טויט און אויף דער צעשטערטקייט פון זיין ליבער פאַמי־ליע און שיינער היים.

איינס בלוט איז, ווי אַ שווערער שאָטן געבליבן היינגען איבער'ן נאָמען פון לעבן קרייַדער: דער אופן ווי אַזוי ער האָט פאַרלאָרן זיין לעבן. ווי קומט ער, אין אַ פינסטערער נאַכט, הינטער שיקאַגאָ, אין דער געזעלשאַפט פון אַ פרוי וועלכע האָט אין קאָפּ אַזאַ שעלעכטן נאָמען? ווי קומט ער, לעבן קרייַדער, וועלכער האָט געפירט אַזאַ ריין און ערלאַך לעבן, וועל־כער האָט אַזוי ליב געהאַט זיין ווייב און זיינע קינדער, וועלכער האָט אַזוי אָפּגעהיט זיין היים און וועלכער האָט געהאַט אַזאַ גוטן נאָמען אין דער געזעלשאַפט — ווי קומט ער אין דער געזעלשאַפט פון אַזאַ פרוי?

מאַרד? רויב? ניין. לעבן קרייַדער איז ניט דערמאָרדעט און ניט באַרויבט גע־וואָרן. האָט מען דאָך געפונען אין די קע־שענעס פון זיין ראָק דאָס גאַנצע צירונג וואָס די פירמע פון וואַלף נאַרבער האָט מיט אים געשיקט קיין שיקאַגאָ. ער איז ניט דערמאָרדעט געוואָרן. עס איז געווען אַן עקסידענט, אַ ריינער אומגלוק. אַ סך אַזעלכע אומגליקן פּאַסירן אויף דער וועלט. ניט איין אַוטאָמאָביל ווערט צעשמעטערט צוזאַמען מיט די פאַסאַזשירן אין צוזאַ־מענשטויס מיט אַ טריין אין אַ פינסטערער נאַכט ביי אַ קרויץ וועג . . . ניט דוקא ביי־נאַכט, אַזעלכע אומגליקן טרעפן בייטאָג אויך. אָבער בייטאָג וואָלט לעבן קרייַדער אפשר ניט געווען צו פאַרן מיט אַזאַ פרוי אין אַן אַוטאָמאָביל . . .

די פּאָליציי האָט צוגעשיקט אַן אויספיר־לאַכן באַריכט וועגן דעם אומגליק; מען האָט דאָס פאַרל געפונען צעשמעטערט, צעריבן אויף שטיקלאַך, און מען האָט זיי קוים געקענט דערקענען. סיידיס האָט מען דערקענט לויט אירע נאָלדענע ציין און לויט אירע פינגערציינכס, וואָס די פּאָליציי האָט געהאַט אָרנטערגענומען. דעם מאַן האָט מען דערקענט לויט זיינע קליידער און לויט די דאָקומענטן אין זיינע קעשע־נעס. ער האָט געהאַט אַ טרעווילינג קאַרד וועלכע האָט אָנגעגעבן זיין נאָמען, דעם נאָמען פון זיין פירמע און זיין היים. עס האָט דער מינדסטער צווייפל ניט געקענט זיין, אַז לעוון קרייַדער, נעפינגענדיק זיך אין שיקאַגאָ, האָט זיך צופעליק באַגעגענט מיט דער דאָזיקער "אונטערוועלט" פרוי, וועל־כע האָט אים גערייצט און פאַרגאַרט מיט אירע שיינע אייגנלאַך, און ער האָט זיך געלאָזט אַרויפרידן, עס איז אַרויסגעפאָרן מיט איר פאַר אַ "נוד־טיים" און דאָס שוידער־לאַכע אומגליק האָט פּאַסירט . . .

א גליק נאָך וואָס עס איז אים געבליבן זיין ריינער נאָמען אַלס געשעפטמאַן, אַלס סיילסמאַן, אַלס פאַראַנטוואָרטלאַכער צו דער פירמע פון וואַלף נאַרבער. מר. נאַר־בער איז, דעם אמת געזאָגט, אויך געווען די ערשטע פאַר טעג שטאַרק דערשיטערט פון דער שוידערלאַכער נייעס. און די ערשטע צייט איז ער אויך געווען געניגט צו דייג־קען, אַז לעוון קרייַדער איז מיט אַ טייל פון זיין פאַרמענן אָנגעלאָפן, אָבער אַזוי שנעל ווי ער האָט זיך איבערצייגט, אַז לעוון קריי־דער איז מאַקע געווען דער ערלאַכער מענש, ווי ער האָט זיך אים אַלעמאָל פאַרגע־שטעלט, און אַז פון די פינף שניר פּערל וואָס ער האָט געהאַט מיט זיך פעלט גאָר ניט, האָט ער זיך באַלד באַרואיקט, אויב לעוון קרייַדער האָט געפרואוט אין דער פרעמדער שטאָט לעבן אַ גוטן טאָג מיט אַ פרעמדער פרוי, איז עס ניט זיין זאַך. פאַר דעם זאָל די פאַמיליע זיך זאָרגן. אים אַליין גייט עס ניט אָן. פאַרקערט, עס האָט אים הנאה געטאָן . . .

מר. וואַלף נאַרבער האָט זיך מיטאַמאָל ווידער דערפילט פריי און אומגעשטערט פאַרצוזעצן און ווייטער אָנצופירן זיין לעבן ווי ער האָט עס געפירט אַלע זיינע יאָרן ביז דעם דאָזיקן טאָג. לעוון קרייַדערס אויס־פירונג, וואָס אין דעם האָט קיין צווייפל ניט געקענט זיין אַז דאָס איז אמת, האָט אים צוגעגעבן נאָך מער מוט און שטאַר־קייט. אויב לעוון קרייַדער, דער ערלאַכער, דער צריק, דער נאַאיווער און אומשולדי־קער, אויב ער האָט געקענט הינטער זיין ווייבס פּייצעס זיך לאָזן וואוילגיין מיט פרעמדע פרויען, מע. ער, וואַלף נאַרבער אוואַרע און אוואַרע. פאַרוואָס אוואַרע און אוואַרע? אויף דעם האָט מר. נאַרבער ניט געקענט געפינען קיין ענטפער, האָט ער דערפאַר די פראַגע איינגענאָמען אויסגעמיטן

און מיט דער לייכטקייט פון אַ זומער־דיקן פרימאָרגן וויינטל האָט ער פאַרטריבן פון זיך אַלע נעראַנקען און אַלע זיינע פרי־ערזיקע באַשלוסן, אַנצוהויבן אַ ניי לעבן, צו רייניקן זיך און צו פייניקן זיך. ניט צו קריכן מער אין די קויטיקע און שמאַלע געסלאַך, ניט צו פאַרברייגגען מער מיט דער לייַדנשאַפטלאַכער שווערער עלסי און צוריקשיקן די יונגע רעי מילער אויף איר פריעריקן דזשאָב. אַלע די דאָזיקע גע־דאַנקען האָבן איצט ביי אים אויסגעקוקט אַזוי נאַריש און לעכערלאַך, ווי אַ אינגל וואָס נאַשט כסדר זיסע זאַכן דערשרעקט זיך, ווען עס טוט אים פּלוצים אַ שטאָך אין צאָן. ניין, ער איז ניט קיין אינגעלע. מר. וואַלף נאַרבער. ער ווייסט זיין ווערט און שטאַנד. ער ווייסט אַז דאָס לעבן איז קורץ און שיין. ער ווייסט אַז מער ווי איין מאָל לעבט מען ניט. ער ווייסט אַז דער טאָג וואָס גייט אַוועק איז ניט צום צוריק־כאַפּן אַזוי ווי מען קען ניט כאַפּן דעם פריינען וואַנט אויפן' פעלד.

און ווידער האָט מר. נאַרבער זיך אַריינ־געלאָזט אין זיין פריערדיק לעבן. און ווי־דער עפנען ער פאַרפאַלן ווערן אין די אוונטן און ניט אַהיים קומען צו סאַפּער. און ווידער פלעגט ער אין די פינסטערע נעכט פאַרבריינגען אין דעם עגנן, שטאַרק אויבערגעפּייצט נעגער שעבל, אין דער נאַקעטער אומאַרמונג פון דער לייַדנשאַפט־לאַכער עלסי, וואָס איר לייב איז געווען ברוין און גלאַנציק ווי באַרזנ. און ווידער פלעגט ער ווי אַ גנב אויסשליידן אַ באַנג־געניש מיט אַ שיכור, אַ טרעפּ אָדער אַ פּאָליסמאַן, און ווידער האָט ער זיך דער־פילט פריי און מוטיק ווען ער האָט זיך געפונען נאַכאַמאָל אויף דער העל באַלויכ־טענער און היבש באַלעבטער מאַרקעט נאַס, און ווידער האָט זיך ווי אַ גנב אַריינגע־גנב'עט צוריק אין זיין היים, ווען זיין ווייב און קינדער זיינען געשלאָפן, ווען די צעוואַרפענע צייטונג אין אָפּענע ביכער האָבן אים לייַדלאַך דערציילט ווי זיין פאַ־מיליע האָט פאַרבראַכט דעם אוונט אין דער היים אַן אים, דעם פאַרזאָרגער... און ווידער האָט ער געוואַשן און גערייניקט זיין לייב ביי היים וואַסער, אויידער ער האָט אויך געוואַשן אוועקצולייגן ביי דער זייט פון זיין ווייב, אויידער ער האָט גע־וואַכט צו באַריר איר ווייַכ־כשר לייב . . .

(ווייטערע פּסוקים)

אייטנא, סאַסק.

פון ד. יאַרש

מאָנטאָג, דעם 15 טן יוני האָבן די אי־דישע צוואַמען מיט די ענגליש־פרייען פון אייטונא דורכגעפירט אַ סורפּריז פאַר־מיע פאַר מרם. ליא ראַבינאָוויטש אין איר היים, לכבוד איר אָפּפאַר און רעדושיינע. וואו די בריידער ראַבינאָוויטש האָבן גע־קויפט אַ געשעפט, "די רעדושיינע פאַב־ליק אַבאַטאַרים". מר. מרם. ליא ראַ־בינאָוויטש זיינען געווען די איינוואוינער פון אייטונא פאַר די לעצטע 15 יאָר און האָבן ביי אַלעמען פאַרדיינט פיל רעספּעקט און ליבע. מרם. ליא ראַבינאָוויטש און פרעזענטירט געוואָרן פון די פרויען מיט אַ שיינער מתנה און מיט האַרציקע ברכות. זי האָט אַלעמען זייער שיין באַדאַנקט פאַר דער פריינטשאַפט. וואָס אַלע האָבן איר אַרויסגעוויזן. פאַרבריינגענדיק ביז שפּעט אין דער נאַכט זיינען זיך אַלע פאַנאַנדער־געגאַנגען אין אַ פריילאַכער שטימונג.

דעם 29טן יוני האָבן אַלע מענער פון אייטונא דורכגעפירט אַ פאַרטיע פאַר מר. ליא ראַבינאָוויטש. אין דער פאַרטיע האָבן זיך באַטייליקט מער ווי 40 מענער. מען האָט מר. ל. ראַבינאָוויטש פרעזענטירט מיט אַ שיינער מתנה און בעסטע וואונשן און אַלע צוזאַמען האָבן זייער שיין דעם אונטן, פאַרבראַכט.

דעם 30טן יוני האָט עני ראַבינאָוויטש, די טאָכטער פון מר. און מרם. סעם ראַבי־נאָוויטש דורכגעפירט אַ פאַרטיע פאַר איר קוזינע, לילי ראַבינאָוויטש, לכבוד איר אָפּפאַר קיין רעדושיינע. לילי איז פרעזע־טירט געוואָרן פון עניין מיט אַ שיינעם איינוואַרי סעט. אין דער פאַרטיע האָבן זיך באַטייליקט מער ווי 30 קינדער. אַלע קינ־דער האָבן זיך האַרציק געזונגען מיט לילין ווינשנדיק איר גרויס רערפאָלג אין אַלעס.

דעם 4טן יולי האָבן מר. און מרם. ל. ראַבינאָוויטש מיט זייער פאַמיליע פאַרלאָזן אייטונא. אַלע איינוואוינער האָבן זיי גע־וואונשן אַ צאַתך לשלום.

נאָך נאָלף

דערפרישט זיך מיט עטלאַכע ביסן פון

קעז סענדוויטשעס

געמאַכט מיט פרישן

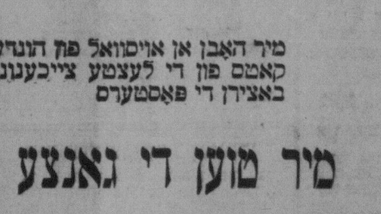
קרעסענט היימישן קעז

אויב אונזער מילך סיילס־מאַן קומט ניט צו אייך, פּיפּן טעלעפאָנירט אונז 37 101. און מיר וועלן עס דעליווערן צו אייער היים.

THE CRESCENT CREAMERY CO. LTD.

PHONE 37 101

לייק ווייפּעג שיף רייזעס אויף דער ס. ס. וואָלווערין



פאַרלאָזט סעלקירק יעדן מאָנטאָג 3 אויזיגער נ. מ. און קומט צוריק יעדן פרייטאָג אַרום 6 אויזיגער אינדערפרי.

נאָרוועי האָוס — פאַר־עלט פאַר רונדן טריפּ—איינשליסיק־ און בערענס ריווער מאָלצייטן $24.00

פאַרלאָזט אויך סעלקירק יעדן פרייטאָג 7.30 נ. מ. און קומט צוריק יעדן מאָנטאָג אַרום 6 אויזיגער אינדערפרי.

בערענס ריווער — דעסטיין פעיר, איינשליסיק־ דיק בעט און מאָלצייטן $12.50

פעיר פאַר רונדן טריפּ ביז דושאַרדזש איילאַנד—$16.00

האָטעל באַקוועמלאַכקייטן צו אָפּשטעלן זיך אין פלעגיריז אינו, נאָרוועי האָוס און לאָג קעבין אינו, בערענס ריווער. פאַר ווייטערדיקער אינ־פאָרמאַציע און רעזערוואַציעס זיך ווענדן צו

NORTHERN FISH CO. LTD., SELKIRK, MAN.

OR GEORGE KEMP, LYRIC CAFE, PHONE 25 660

277 Donald Street, Next Metropolitan Theatre

סייל פאַסטערס

געמאַכט

אין 24 שעה

שיין און צוציענד

ביי

"דאָס אידישע וואָרט"

מיר האָבן אַן אויסוואָל פון הונדערטער קאָטס פון די לעצטע צייכענונגען צו באַצירן די פאַסטערס

מיר טוען די גאַנצע אַרבעט

שיקט אונז בלויז אַריין די פּרייזן פון די אַרטיקלען וועלכע איר ווילט אַרויס־שטעלן אויפן סייל — און מיר טוען שוין פאַר אייך דאָס איבעריקע

שרייבט אין וועלכער שפּראַך איר ווילט צו

THE ISRAELITE PRESS LIMITED

165 Selkirk Ave. Phones: 52 213 - 55 409

Classified Section קלאַסיפייד סעקשען

ספּעציעלע פּרייזן פאַר אַרווערטייזינג אין דער קלאַסיפיצירטער אָפּטיילונג:

איין מאָל, 5 ס. פּער "אַגייט ליין"	פאַר 3 מאָנאַטן, $2.15
פאַר אַ וואָך, 20 ס.	פאַר 6 מאָנאַטן, $4.00
פאַר אַ מאָנאַט, 75 ס.	פאַר 1 יאָר, $7.50

:: צו פאַרקויפן :: FOR SALE

סנעף סנעף

אפּאַרטמענט בלאָק פון 14 סוויטס, מיט אַלע מאָדערנע איינריכטונגען, אין אַ גוטן צענטראַלן לאָקיישאָן. ברייגנס אַריין $7.800 רענט אַ יאָר. קאָסט $50.000. צו פאַרקויפן פאַר $25.000. דער גרעסטער סנעף פון היינטיקן יאָר און דער בעסטער אינוועסטמענט וואָס קאָן זיין.

סוויטס פון 2 ביז 5 רומס צו פאַר־רענטן אין די בעסטע בלאָקס אין דער נאָרט עד.

נעלט צו לייען אויף 6½ פּראָצענט.

אינשורענס פאַר אַלערליי צוועקן.

Sheps Agencies Ltd.

804 מיין סטריט

טעלעפאָנס 761 55 אָדער 807 53

צו פאַרקויפן אַ פערד, האַרנעס און וואָגן פאַר אַ מעסיקן פּרייז. זיך ווענדן אין 621 אַלפּרעד עוועי., טעלעפאָן 976 55.

עקסטרא גוטע פינף רום באַנגאַלאָ אויף באַר בענק סטריט, ריווער הייסס, נאָרט פון באַקאַרעסי ראָוד. הייסע וואַ־סער באַהייצונג. אויך אינישינג, נאָ־ראַדזש און פּופּעקיפּ פון לאָק. וועט פאַרבייטן אויף אַ נאָרט ענד הויז ביז $4.000.

THE TRADERS TRUST CO.

400 Union Trust Building

PHONE 26 891

:: פערזענלאַכעס :: PERSONAL

מעדיציניישער מאַסאַזש

מרס. ה. ע. סאַלאָוויי, פּראָפ. מאַסאַזשיס־טין. באַהאַנדלט פאַראַליזיס, לאָמבאַגאָ, אַלע פאָרמען פון רומאַטיזם, טרוסענע אַנעמיע. 838 סאַמערסעט בלאָק, טעלע־פאָן 066 88; רעז. 410 58.

היים און אַסיס פּרינטשוטן פאַרלאַנגט

פאַר מזונן נעלט.

KILSHAW'S

Auctioneers

Canada Bldg. Phone 29 040

R. B. ORMISTON

פּלאַריסט

צוויי סטאָרס צו אייער באַרענונג

96 Osborne St., Phone 42 386

340 Portage Ave., Phone 24 791

בלומען טעלעגראַפירט אינערעל

מאָטאָר טוריסטן

מיר מאַכן פאַרבינדונגען צווישן מאָטאָר־ריסטן און אַפּאַטשיריז אויף אַ שער עקס־פּענס באַזיס באַראַטונג פריי.

AUTO TRANSPORTATION BUREAU

382 Donald St. Phone 86 139

מעק'ס טי רום

273½ דאָנאַלד סטריט, אַנטקענען אינטאָנס טי קאַפּ רידזינג און לייכטע צוביסענס.

מרס. מעק"קרירי, גוט באַקאַנטע ענטער־טיינער און טי קאַפּ רידער.

A. MUIR

אוטאָריזירטער

דוקא פינישינג סטיישאָן

פענדערס און באַדי ריפּעירס

376 FURBY ST.

PH. 33 255

אינשורענס

די עלטסטע און ראַיעלסטע לענדע. פייער און אַוטאָמאָביל קאַפּפּאַנעס.

ריל עסטייט

שנעלע, אָרנסלאַכע באַהאַנדלונג פאַר קויפער און פאַרקויפער. פאַרמס־גרעשעס און לאָאַנס אונזער ספּעציאַליטעט.

שיפּס קאַרטן און געלט שיקונג

דורך "באַלטיק אַמעריקאַ לייַן".

געשעפט געלעגנהייטן

דער גרעסטער אויסוואָל פון נוטע גע־שעפטן אין שטאָט און אין קאַנטרי.

עס וועט זיך אייך באַצאָלן זען

ח. פערלמאַן און נ. זעלטשען

MUTUAL AGENCIES

874 MAIN ST. PHONE 51 000

אין שטאָט, אין די ביטשעס און אויף אַלע הייוועס

אויב איר דאַרפט איבערמופּן, אָדער וועל־כע עס אין טראַנספּאָר אַרבעט, טעלעפאָנירט צו

סימקינס טראַנספּאָר, 52 540

איר וועט זיין זייער צופרידן אַרדערט ביי אונז אייערע

האָלץ

די בעסטע האָלץ צו ביליקע פּרייזן

SIMKIN'S TRANSFER

456 STELLA AVE. PHONE 52 540

* לייענט "דאָס אידישע וואָרט", אויסער * איינגענע צייטונג, נעדרוקט אין אונ־ * זער אייגענער שפּראַך, פאַר אונזערע * איינענע אינטערעסן פאַרשפּרייט אין * אַלע אידישע היימען פון וויניפּעג און * מערב קאַנאַדע.

:: צו פאַרענטן :: FOR RENT

צו פאַרענטן אַ 3 רום סוויט אין אַ באַנגאַלאָ, מיט אַלע באַקוועמלאַכקייי־טן. זיך ווענדן אין 433 קאַלעדזש עוועניו. טעלעפאָן 764 55.

צו פאַרענטן אַ סטאָר מיט אַ וואוינונג אין 589 טאַלבאָט, עלמוואוד. בייליקע רענט. זיך ווענדן צו 278 באַראָוס עוו. טעלעפאָן 900 54.

צו פאַרענטן אַ שיינעם דריי רום סוויט אין באַלטיק אַפּאַרטמענט. מעסיקע רענט. זיך ווענדן צום קערטייפער, סוויט "די", טעלעפאָן 668 56.

צו סובלעטן אַ סוויט פון דריי גרויסע ליכ־טיקע צימערן אין 182 מאָניטאָבאַ עוועי. קאָן באַלד איבערגענומען ווערן. זיך ווענדן אין 503 דאָפעריין עוועי.

צו פאַרענטן אַ גרויסע געפאַרנישטע רום. זיך ווענדן אין 484 פּלאָראַ עוועי.

צו פאַרענטן אַ געפּוירנישטע רום מיט אַדער אָן באָרד, אַפּסנד פאַר אַ באַי אָדער אַ מיידל. נוצן פון טעלעפאָן און אַלע באַקוועמלאַכקייטן. זיך ווענדן אין 382 אַלפּרעד עוועניו.

באָרד און רום, כשר'ע מאָלצייטן און גע־פּוירנישטע רומס, פאַר לייט האַוזקיפּינג. ביי **מרס. דייען** אין 30½ ספּרוס סטריט, ווינייפּעג ביטשע.

צו פאַרענטן אַ 5 רום סוויט, הייסע וואַ־סער באַהייצונג, ניי דעקאָרירט, 287 פּלאַ־ן אַ עוועי. טעל 916 51. משעדקאָווער.

אַ יונג קאָפּל פאַרלאַנגט אַ געפּוירנישטע רום מיט אַ פיאַנאָ אין טעלעפאָן אין הויז, אין גאָרט עוד. מיט באָרד אויב מעגלאַך. אָדער אַ צווייַ רום געפּוירנישטן סוויט, ניט אָן די פריין. זיך ווענדן צו דאָס אי־דישע וואָרט באָקס 6258.

באָרד און רום אין ווינייפּעג ביטשע

פאַרברייגנגט אייער זומער וואַקאַציע אין אַ באַקוועמער אומגעבונג. זייער נוטע מאָלצייטן און אויפאַסונג. מעסיקע פּרייי־זען. זיך ווענדן צו מרס. ר. פּרידמאַן, 5 אוק סטריט, ווינייפּעג ביטשע.

צו פאַרענטן, אין 365 מאָרעי עוועי. אַ 5 רום באַנגאַלאָ, מיט אַ סאָן רום און נאַראַזש. טעלעפאָן 804 51.

צו פאַרענטן אַ סטאָר, גוט פאַר יעדער סאָרט ביזנעס. אויסער גראָסעריס. פריער אין דאָרטן געווען אַ באַרבער שאָפּ. הערן אין 400 סעלקירק עוועי.

ארבעטער פאַרלאַנגט HELP WANTED

פאַרלאַנגט אַ שו"ב פאַר זאָנענפעלד קאָ־לאָניע. זאָל אויך זיין אַ מוהל און מוז קאָנען לערנען מיט קינדער. פאַר איינצעל־הייסן זיך ווענדן צום סעקרעטאַר, פון קאָלאָניע MAX ZALIK

Ratcliffe Sask.

מודרע: ח. פינקלשטיין, לערער פון בני ציון חדר, 562 מאָניטאָבאַ עוו., אַנאַ־סירט אַז דער חדר איז אָפן די גאַנצע זומער האָלידייס. רעגיסטראַציע פאַר אַלע קלאַסן קינדער יעדן טאָג פון 9 פרי ביז 8 אוונט.

אַלבערטער ווייץ פול האַלט אָפּ קאָנפערענץ קומענדיקע וואָך

קאַלגאַרי, אַלבערטאַ, יולי 8. — זיבע־ציק דעלעגאַטן, פאַרטרעטער פון פאַר־שיידענע לאָקאַלן פון דעם אַלבערטאַ ווייץ־פול, וועלן אָפּהאַלטן אַ ספּעציעלע פאַר־זאַמלונג אין קאַלגאַרי מאָנטאָג, דעם 13טן יולי, ביי וועלכער זיי וועלן אָנגענומען אַ באַשלוס בנוגע דער צוקונפטיקער פּאָלי־טיק פון דער דאָזיקער אָרגאַניזאַציע. דער דאָזיקער אָנגאָס איז דאָ נעכטן געמאַכט געוואָרן פון באַאַמטע פון דעם אַלבערטאַ "פול".

באַטש די פול באַאַמטע האָבן זיך אָפּ־געזאָגט צו דערקלערן איינצלהייטן פון די געפאָלגטע פאַרהאַנדלונגען ביי דער פאַרזאַמלונג, ווערט אָבער פאַרשטאַנען, אַז דיַ הויפּט פראַגע וועט זיין ווענן אַן אָפּע־נעם מאַרק פאַרקויף און ווענן דער שטע־לונג צו דער דאָמיניאָן ווייץ באָארד.

דאָס וועט זיין די ערשטע ספּעציעלע זומער זיצונג זינט דער פול האָט זיך אָר־גאַניזירט אין יאָר 1923.

אַדווערטייזט אין "דאָס אידישע וואָרט" — עס וועט זיך איין באַצאָלן

נידעריק־נעפּרייזטע טייפּרייטערס

— ניט ניי, אָבער אין גוטן צושטאַנד.

רעמינגטאָנס	$17.50	ביז $80.00
אַנדערוואָוד	17.50	ביז 57.50
ראָיאַלס	17.50	ביז 47.50
על. סי. סמיטס	15.00	ביז 47.50
רוישלאָזע 5, עטלאַכע ווי ניי		$45.00

REMINGTON TYPEWRITERS, LTD.

220 BANNATYNE AVE.

PHONE 24 391

שרה ביילע מאַראַנץ ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טיף־סטען מיטגעפיל צו דער גאַנצער פאַמיליע אין זייער גרויסן פאַר־לוסט. מיר ווינשן זיי אַלעמען אַ עטערנעס לעבן אין דאָרטן געווען אַ באַרבער שאָפּ. מיר ווינשן אין מער פון קיין צער ניט וויסן.

באַאַמטע און מיטגלידער

פון דער

בני יעקב סאָסייטי

לאה בת ר' מאיר קאָברינסקי ע"ה

מיט געבויגענע קעפּ און מיט שיל טרויער דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו אונזערע ווערדיקע מיטגלידער, היים מיט זיין זון, דר. שלמה קאָברינסקי, מיט זייער נאָנצער פאַמיליע. אויף דעם — גרויסן פאַרלוסט פון זייער פרוי און מו־טער. מיר ווינשן זיי מער פון מו־טער. מיר ווייסן אַז מער פון קיין צער ניט וויסן והקיום יכחם אתכם בתוך שאר אבלי ציון וירושלים.

בשם הגבאים והקהילה פון

אשכנזי שול